31970R2163

L 238/1 EUROPOS SAJUNGOS OFICIALUSIS LEIDINYS 2003 5 15

TARYBOS REGLAMENTAS (EAPB, EEB, EURATOMAS) Nr. 2163/70
1970 m. spalio 27 d.
iš dalies keičiantis Reglamentą Nr. 422/67/EEB, 5/67/Euratomas, nustatantį Komisijos pirmininko ir narių bei Teisingumo Teismo pirmininko, teisėjų, generalinių advokatų ir sekretoriaus tarnybines pajamas

EUROPOS BENDRIJŲ TARYBA,

atsižvelgdama į Europos Bendrijų jungtinės Tarybos ir jungtinės Komisijos steigimo sutartį, ypač į jos 6 straipsnį,

kadangi Taryba turi nustatyti Komisijos pirmininko ir narių bei Teisingumo Teismo pirmininko, teisėjų, generalinių advokatų ir sekretoriaus atlyginimus, išmokas ir pensijas, taip pat kitus mokėjimus, mokamus vietoje atlyginimo,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

1967 m. liepos 25 d. Tarybos Reglamento Nr. 422/67/EEB, 5/67/Euratomas [1] 8 straipsnio 2 dalyje pateikta lentelė pakeičiama šia lentele:

60 metai	0,70
61 metai	0,75
62 metai	0,80
63 metai	0,87
64 metai	0,95.

2 straipsnis

Reglamento Nr. 422/67/EEB, 5/67/Euratomas 5 straipsnio pirmosios dalies b punktas pakeičiamas taip:

„b) Komisijos ar Teismo nario ir jo šeimos narių kelionės išlaidų kompensuotiną sumą bei asmeninių daiktų ir baldų perkraustymo išlaidų, įskaitant draudimo nuo įprastų rizikų (vagystės, sugadinimo, gaisro) kompensuotiną sumą.“

3 straipsnis

1. Reglamento Nr. 422/67/EEB, 5/67/Euratomas 9 straipsnyje „60 %“ pakeičiama į „50 %“.

2. To reglamento 9 straipsnis papildomas šia nauja pastraipa:

„Kai asmuo užėmė įvairias pareigas Komisijoje ar Teisme, atlyginimą, nuo kurio turi būti skaičiuojama pensija, reikia susieti su atitinkamo asmens tarnybos laiko kiekvienose iš tų pareigų proporcija. Ši nuostata netaikoma Komisijos ar Teismo nariams, kurie užima pareigas šio reglamento įsigaliojimo dieną, arba baigė tarnybą iki tos dienos, jei jie to pageidauja.“

4 straipsnis

Reglamento Nr. 422/67/EEB, 5/67/Euratomas 10 straipsnio a punkte „30 %“ pakeičiama į „25 %“. 10 straipsnio b punkte „60 %“ ir „30 %“ pakeičiami atitinkamai į „50 %“ ir „25 %“.

5 straipsnis

Reglamento Nr. 422/67/EEB, 5/67/Euratomas 11 straipsnis papildomas šia nauja pastraipa:

„Šis straipsnis taip pat taikomas Komisijos ar Teismo buvusiems nariams, kurie gauna išmokas pagal 8 straipsnyje numatytą pensijų sistemą arba 7 straipsnyje numatytą pereinamojo laikotarpio išmoką. Tačiau šio punkto nuostatos netaikomos draudžiant nuo rizikų, kurios jau numatytos pagal kitą socialinės apsaugos sistemą, pagal kurią Komisijos ar Teismo buvęs narys gali gauti išmokas.“

[1] OL L 187, 1967 8 8, p. 1.

6 straipsnis

Reglamento Nr. 422/67/EEB, 5/67/Euratomas 15 straipsnio 1 dalies antrosios pastraipos pirmojoje įtraukoje „60 %“ pakeičiama į „50 %“.

7 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja 1970 m. lapkričio 1 d.

Jis taikomas nuo 1970 m. liepos 1 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Liuksemburge, 1970 m. spalio 27 d.

Tarybos vardu

Pirmininkas

W. SCHEEL